ADV. 12.17 L. 8183/2.

Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e november 1962 door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 mei 1957 tot regeling van de gelijkwaardigheid tussen de Franse diploma's van voltooide secundaire studiën en de gehomologeerde Belgische getuigschriften van middelbare studiën", heeft de 22e november 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture et le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale, le 12 novembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 24 mai 1957 réglant les équivalences entre les diplômes français d'enseignement secondaire et les certificats belges homologués d'études moyennes", a donné le 22 novembre 1962 l'avis suivant :

Bij het ontwerp is alleen het volgende op te merken :

Een betere lezing voor artikel 1 is :

"Artikel 1.-

Artikel 1, 2°, tweede lid, van het koninklijk besluit van 24 mei 1957 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De wettelijke gevolgen van de diploma's van doctor in de genees-, heel- en verloskunde, van doctor in de veeartsenijkunde, van licentiaat in de tandheelkunde of van apotheker gelden echter alleen voor Belgen".

---

Le projet n'appelle que l'observation suivante :

L'article 1er devrait être rédigé comme suit:

"Article 1er.-

L'article 1er, 2°, alinéa 2,de l'arrêté royal du 24 mai 1957 est remplacé par la disposition suivante :

"Toutefois, le bénéfice des effets légaux des diplômes de docteur en médecine, chirurgie et accouchements, de docteur en médecine vétérinaire, de licencié en science dentaire ou de pharmaciem est réservé aux Belges".

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

H. BUCH, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. de RYKE, assessseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get. ) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.
Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.